

Inhalt

Vorwort Rachel Heuberger und Dan Shaham	7
Einleitung Giddon Ticotsky und Lina Barouch	8
Werke der Dichter in deutscher Übersetzung	13
Quellenverzeichnis	15

Jehuda Amichai | [Der einzige Schatten] 17

Avraham Ben Yitzhak

Wohl denen, die säen und nicht ernten	21
Einzelne sagen	23

David Vogel

[Groß wie Teiche und klar]	27
[Des Nachts im Herbst]	29
[Zuhause / stehen die Gärten noch einsam]	31

Ludwig Strauß

Dank des Übersetzers an die Dichterin	35
[Ausgewählte Aphorismen]	37

Lea Goldberg

Namenlose Reise, I	41
Die kürzeste Reise, VI	43
Abschluss, II	45

Jehuda Amichai

Und die Migration meiner Eltern	49
Präziser Schmerz und diffuses Glück – An allem rührt Sehnsucht, II	51
Sieben Klagelieder für die Gefallenen, IV	53

Tuvia Rübner

Torso	57
Zwiegespräch	59
Könnte ich doch	61

Dan Pagis

Ein Leben 65

Bis zur Muße 67

Anweisung zur Flucht über die Grenze 69

[Du gehst inmitten alter Straßenuhren] 71

Blättern im Album 73

Ich war schon vor mir da 75

Das Ende als Zukunft 77